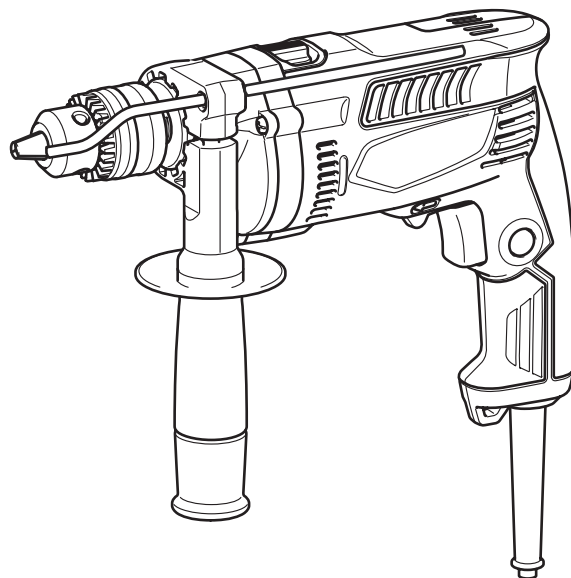
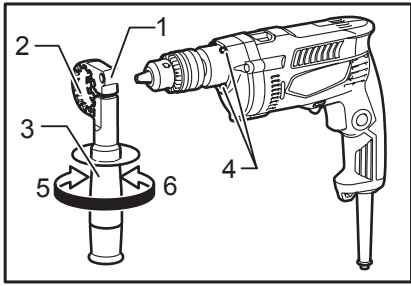




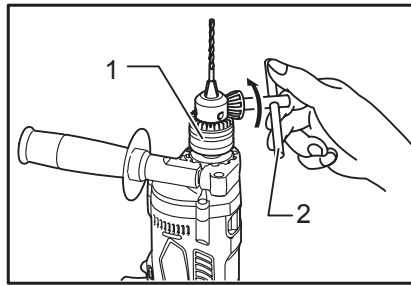
GB	Hammer Drill	INSTRUCTION MANUAL
UA	Ударний дріль	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Wiertarka udarowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de găurit	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Schlagbohrmaschine	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Útvefűró	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Vrtacie kladivo	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Příklepová vrtačka	NÁVOD K OBSLUZE

M8100
M8101

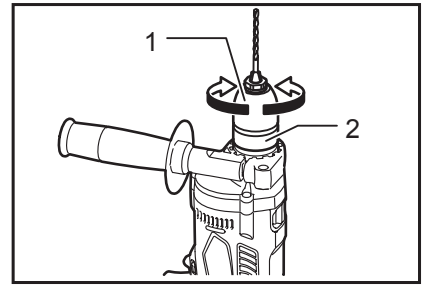




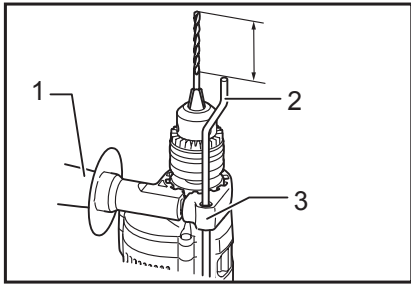
1 011089



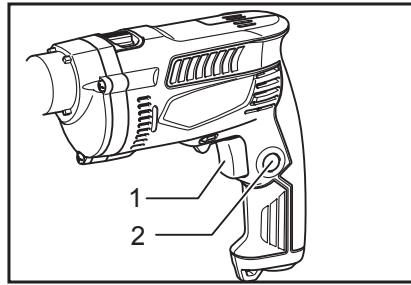
2 011090



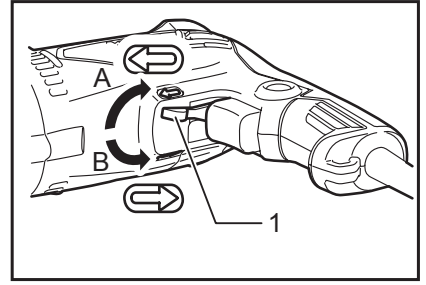
3 011095



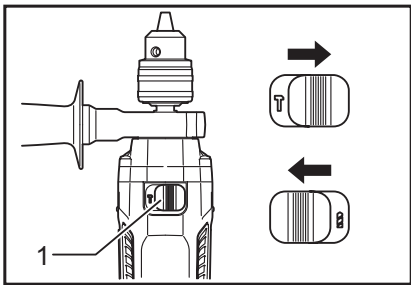
4 011091



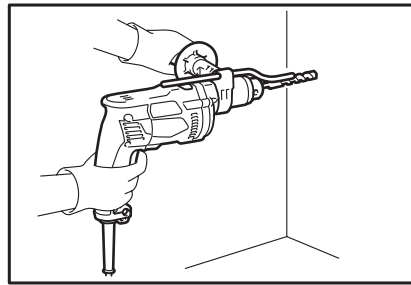
5 011092



6 011093



7 011094



8 015487

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Markolat szorítóbilincse	1-6. Rögzíteni	4-2. Mélységmérce
1-2. Fogak	2-1. Fúrótokmány	4-3. Markolat szorítóbilincse
1-3. Oldalsó markolat (kisegítő fogantyú)	2-2. Tokmánykulcs	5-1. Kapcsoló kioldógomb
1-4. Kiemelkedés	3-1. Hüvely	5-2. Zárgomb
1-5. Lazítsa meg	3-2. Gyűrű	6-1. Forgásirányváltó kapcsolókar
	4-1. Oldalmarkolat	7-1. Működési mód váltó kar

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		M8100	M8101
Teljesítmény	Beton	16 mm	
	Fa	30 mm	
	Acél	13 mm	
Üresjárat fordulatszám (min ⁻¹)		0 - 3200	
Lökés percenként		0 - 48 000	
Teljes hossz		296 mm	295 mm
Tiszta tömeg		2,1 kg	2,0 kg
Biztonsági osztály		II	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE039-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám téglá, beton és kő ütfúrására használható, valamint fa fém, kerámia és műanyagok fúrására.

ENF002-2

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 98 dB (A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}): 109 dB (A)
Tűrés (K): 3 dB (A)

Viseljen fülvédőt

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: ütfúrás betonba
Rezgés kibocsátás ($a_{h,1D}$): 16,5 m/s²
Tűrés (K): 2,0 m/s²

Működési mód : fúrás fémbe
Rezgés kibocsátás ($a_{h,D}$): 3,0 m/s²
Tűrés (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

! FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét, az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfeleléségi nyilatkozat

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése:

Ütvefűró

Típuszám/típus: M8100, M8101

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

1.12.2014



000331

Yasushi Fukaya
Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB003-5

AZ ÜTVEFŰRÓVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Ütvefűráskor viseljen fülvédőt.** A zajterhelés hallásvesztést okozhat.
2. **Ha a szerszámhoz mellékeltek, használja a kiegészítő fogantyú(ka)t.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléshez vezethet.
3. **A szerszámot a szigetelő fogófelületeinél fogja olyan műveletek végzésekor, amikor fennáll a veszélye, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékkel vagy a szerszám tápkábelével érintkezhet.** A vágószerszám "élő" vezetékkel való érintkezésekor a szerszám fém alkatrészi is "élővé" válhatnak, és a kezelőt áramütés.

4. **Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll.**
Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.
5. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
6. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
7. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
8. **Ne érjen a vágószerszámhoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.**
9. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. **A HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ÖSSZESZERELÉS

Az oldalsó markolat (kiegészítő nyél) felszerelése

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és áramtalanítva lett, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az oldalsó markolatot.

Fig.1

A biztonságos használat érdekében mindig használja az oldalsó markolatot. Az oldalsó markolatot úgy szerelje fel, hogy a fogantyú szorítóbilincseben található fogak illeszkedjenek a szerszám orsónyakán található kiemelkedésekbe. Ezt követően rögzítse a markolatot az óramutató járásával egyező irányban elforgatva. Ez 360°-ban elforgatható és bármilyen pozícióban rögzíthető.

A fúróhegy felszerelése vagy eltávolítása.

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és áramtalanítva lett mielőtt behelyezi vagy eltávolítja a betétet.

M8100 típus

Fig.2

A fúrószerszám behelyezéséhez tegye azt a tokmányba, és tolja be amennyire csak lehet. Húzza meg kézzel a tokmányt. Tegye a tokmánykulcsot egymás után mindhárom furatba és húzza meg azt az óramutató járásának irányában. Ügyeljen rá, hogy mindhárom tokmányfuratot egyformán húzza meg. A fúrószerszám eltávolításához forgassa a tokmánykulcsot az óramutató járásával ellentétes irányban az egyik furatban, majd lazítsa meg kézzel a tokmányt.

A tokmánykulcs használata után ügyeljen rá, hogy azt visszarakja az eredeti helyére.

M8101 típus

Fig.3

Tartsa a gyűrűt és forgassa a hüvelyt az óramutató járásával ellenkező irányba a tokmány pofáinak kinyitásához. Helyezze a fúróhegyet a tokmányba olyan mélyre amennyire lehetséges. Szilárdan tartsa a gyűrűt és forgassa a hüvelyt az óramutató járásával egyező irányba a tokmány meghúzásához.

A fúróhegy eltávolításához tartsa a gyűrűt és forgassa a hüvelyt az óramutató járásával ellenkező irányba.

Mélységmérce

Fig.4

A mélységmérő azonos méretű furatok fúrásához használható. Lazítsa meg az oldalsó markolatot és tegye a mélységmérőt az oldalsó markolaton található furatba. Állítsa be a mélységmérőt a kívánt mélységre majd húzza meg az oldalsó markolatot.

MEGJEGYZÉS:

A mélységmérő nem használható olyan állásban, ahol nekiütközik a fogaskerékháznak.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Fig.5

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. A szerszám fordulatszáma nő ahogy egyre jobban húzza a kioldókapcsolót. Leállításához engedje el a ravaszt. A folyamatos használathoz húzza meg a kioldókapcsolót, majd nyomja be a zárógombot, és engedje el a kioldókapcsolót. A szerszám gép zárt állásában történő leállításához húzza meg teljesen a kapcsolót, majd engedje el.

Forgásirányváltó kapcsoló használata

Fig.6

Ez a szerszám irányváltó kapcsolóval van felszerelve a forgásirány megváltoztatásához. Mozgassa az irányváltó kapcsolókart a ⇐ pozícióba (A oldal) az óramutató járásával megegyező, vagy a ⇒ pozícióba (B oldal) az azzal ellentétes irányú forgáshoz.

⚠VIGYÁZAT:

- A bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.
- Az irányváltó kapcsolót csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása még azelőtt, hogy a szerszám leállt volna, a gép károsodását okozhatja.

A működési mód kiválasztása

Fig.7

Ez szerszám működési mód váltó karral rendelkezik. Ütvefúráshoz csúsztassa a működési mód választó kart jobbra (⚙ jelölés). Csak fúráshoz csúsztassa a működési mód választó kart balra (⚙ jelölés).

⚠VIGYÁZAT:

- A működési mód választó kart minden esetben teljes mértékben csúsztassa a kívánt üzemmódnak megfelelő állásba. Ha szerszámot úgy működteti, hogy a kar félúton van az üzemmódok jelzései között, azzal a szerszám károsodását okozhatja.

ÜZEMELTETÉS


Fig.8

A használat során a szerszámot mindig csak a fogantyújánál fogja. Ne érintse a fém részt.

Ütvefúrás


⚠VIGYÁZAT:

- Hatalmas és hirtelen jövő csavaróerő hat a szerszámra/fúrószárra a furat áttörésének pillanatában, amikor a furat eltömődik forgáccsal és szemcsékkel, vagy amikor eltalálja a betonba ágyazott merevítőrudakat. Mindig használja az oldalsó markolatot (kisegítő markolatot), és szilárdan tartsa a szerszámot mindkét oldalsó markolattal, és a kapcsolófogantyúval a munka során. Ennek elmulasztása a szerszám feletti uralom elvesztését, és komoly személyi sérüléseket okozhat.

Beton, gránit, csempe, stb. fúrásakor csúsztassa a működési mód választó kart a  jelölés pozíciójába az "ütvefúrás" mód használatához. Ügyeljen rá, hogy wolfram-karbid hegyű fúrószerszámot használjon. Ne fejtessen ki nagyobb nyomást, ha a furat eltömődött forgáccsal és szemcsékkel. Ehelyett működtesse a szerszámot terhelés nélkül és részlegesen húzza ki a szerszámot a furatból. Ezt többször megismételve kitisztítja a furatot.

A furat kifúrása után egy kifújókörtével eltávolíthatja a port a furatból.

Fúrás

Fa, fém vagy műanyagok fúrásakor csúsztassa a működési mód választó kart a  jelölés pozíciójába az "fúrás" mód használatához.

Fa fúrása

Fa fúrásakor a legjobb eredmények a vezetőhegygel ellátott fafúrókkal érhetők el. A vezetőhegy könnyebbé teszi a fúrást mert bevezeti a fúróhegyet a munkadarabba.

Fém fúrása

Annak megelőzésére, hogy a szerszám kicsússzon a furat megkezdésekor, jelölje be a fúrni kívánt pontot egy lyukasztóval és egy kalapáccsal. Helyezze a szerszám hegyét a mélyedésbe és kezdje el a fúrást. Fémek fúrásakor használjon kenőanyagot. Kivétel a vas és a sárgaréz, amelyeket szárazon kell fúrni.

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszámra alkalmazott túlságosan nagy nyomás nem gyorsítja meg a lyuk kifúrását. Valójában a főlegesen nagy nyomás csupán a fúróhegy sérüléséhez, a szerszám teljesítményének csökkenéséhez vezet és lerövidíti a szerszám hasznos élettartamát.
- Hatalmas erő hat a szerszámra/betétre a furat áttörésének pillanatában. Erősen fogja a szerszámot és figyeljen oda amikor a betét elkezd áttörni a munkadarabot.

- A megakadt fúróhegy egyszerűen eltávolítható az irányváltó kapcsoló másik irányba történő átkapcsolásával hogy a fúró kihátráshoz. Azonban a szerszám váratlanul hátrálhat ki ha nem tartja szilárdan.
- Mindig erősítse a kisebb munkadarabokat satuba vagy hasonló rögzítő berendezésbe.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék biztonságosságának és megbízhatóságának megőrzése érdekében a javításokat, karbantartást és beállításokat a Makita hivatalos szervizközpontjaiban kell elvégezni.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan